

Inhalt

Einführung (Dvorak)	5
Die Lebensgeschichte von Karl Klostermann (Jelinek)	7
Die Klostermanns und Bergreichenstein (Pokorný) Übersetzung von »Klostermannové a Kašperské Hory«	13
Klostermanns Gesamtwerk im Überblick (nach Regal)	25
Die »Donau-Zeitung« über die »Böhmerwaldskizzen«	29
Eine Stimme zu Klostermanns Gesamtwerk (Tichý)	31
»Der Jude von S...« deutscher Originaltext von Klostermann	41
»Die Tierschau« Übersetzung von »Menažerie«	53
»Der Heilige Abend des Kaplans« Übersetzung von »Kaplanuv Štědrý Večer«	63
Karl oder Karel? War K. Deutscher oder Tscheche? (Dvorak)	81
Klostermanns Lebenslauf im Überblick	89
Literatur- und Quellenverzeichnis	91